

A blue parrot is perched on a white, textured branch. The background is a solid light pink color. The parrot is facing left, and its body is rendered in a semi-transparent blue color, allowing the pink background to show through. The branch is white with some darker, textured areas, suggesting a natural, possibly painted, surface.

Échos Tangibles présente :

Histoire d'une fugue slamée/ signée

D'après Brumes

Conception et mise en scène de Sandrine Nicolas

Création Janvier 2023

Un spectacle tout terrain, tout public dès 13 ans

Interprété par une comédienne bilingue LSF et une comédienne peintre

Note d'intention

Le texte

D'après le récit BRUMES de Sandrine Nicolas. BRUMES c'est le voyage introspectif d'une adolescente en fugue. En « cavale », l'adolescente se livre comme une boxeuse face au sac de frappe avec force et sans concession. De pas en pas, elle convoque ses fantômes, s'invente des présences et révèle une part d'elle plus sensible. Le menton haut et la verve cinglante, elle livre sa colère, impulsée par un son jazz hip hop. L'adolescente chemine dans des paysages fantasmagoriques et oniriques - une Alice urbaine, en pleine mutation.

Le propos

Sweat à capuche, jean, baskets, sac à dos et enceinte en bandoulière, deux adolescentes entrent dans la classe, elles s'installent au bureau du/de la professeur.e.

Margaux met le son. Elle diffuse la bande son de BRUMES, comme d'autres diffuseraient leur morceau de rap préféré, leur chanson favorite. Kimiko sort ses poscas et se met au tableau. Alors que Margaux slam-signe face à la classe à l'écoute de la voix diffusée, Kimiko crée une fresque... le décor de la fugue, les paysages intérieurs de l'adolescente. Les signes de l'une et les gestes graphiques de l'autre révèlent le récit. Elles tissent ainsi un lien entre Brumes et les spectateurs. Elles tissent des chemins possibles vers la Brumes qui sommeille en chacun.e de nous.

Parfois, il y a le silence et juste les signes de Margaux, parfois Kimiko lâche ses poscas pour prendre la parole. Et l'une et l'autre nous donnent à voir, à entendre et à ressentir toute la puissance et l'ardeur de cette Alice urbaine en plein cheminement.

Histoire d'une fugue Slamée-Signée a été imaginé pour un public adolescent et adulte, sourd et entendant. C'est l'envie de créer une forme qui permettrait un moment de partage entre les personnes sourdes et les personnes entendants, sans que les uns ou les autres ne se sentent perdus ou lésés.

L'équipe

Écriture, conception et mise en scène : Sandrine
Nicolas

Adaptation du texte en LSF : Margaux Crapart

Regard sur la traduction en LSF : Ludovic Ducasse

Interprétation : Margaux Crapart et Kimiko Kitamura

Musique : Théo Girard

Voix de Brumes : Aurélia Arto

Voix de la mère : Sandrine Nicolas

Production : Aurélie Dieu

Diffusion : Christelle Dubuc



Sandrine Nicolas

Metteuse en scène, autrice et interprète, elle est actuellement artiste associée à la compagnie Échos Tangibles.

Comédienne de formation, elle suit les cours Claude Mathieu, puis complète sa formation par le chant et le kung-fu. Elle joue dans diverses mises en scène de textes classiques et contemporains dont Le mur du son conçu par Thierry Balasse et Phèdre (Brisures) d'après Jean Racine mis en scène par Jean-Michel Rabeux et Claude Degliame - La compagnie.

Ses dernières créations sont **KRIM**, créé en 2017, **BRUMES** créé en 2021 (en tournée), **Lili, de la nuit à l'Aube** de Lola Molina, Projet lauréat du dispositif Écriture et Création Théâtrales Jeunesse en Seine-Saint-Denis, créé en Novembre 2022 et **Histoire d'une fugue, Slamée-Signée** créé en Janvier 2023 (en tournée).

Depuis Septembre 2022 et jusqu'en juin 2025, elle est, avec la Compagnie Échos Tangibles, en résidence « Artiste en territoire » pour trois ans à Argenteuil en partenariat avec le Figuier Blanc. Une résidence soutenue par la municipalité d'Argenteuil, la Drac Île de France et La région Île de France ; où elle développe, avec l'équipe d'Echos Tangibles, des créations et un travail d'actions culturelles et artistiques auprès des habitants et notamment des adolescents.

Pour la saison 2023-2024, elle met en scène de Je reviens de loin de Claudine Galea au Studio Théâtre de la Comédie Française. Elle crée Léone, une histoire à Poil !, un récit sur l'audace pour le jeune public, un cabaret Drag tout terrain autour de la figure de Clémentine Delait.

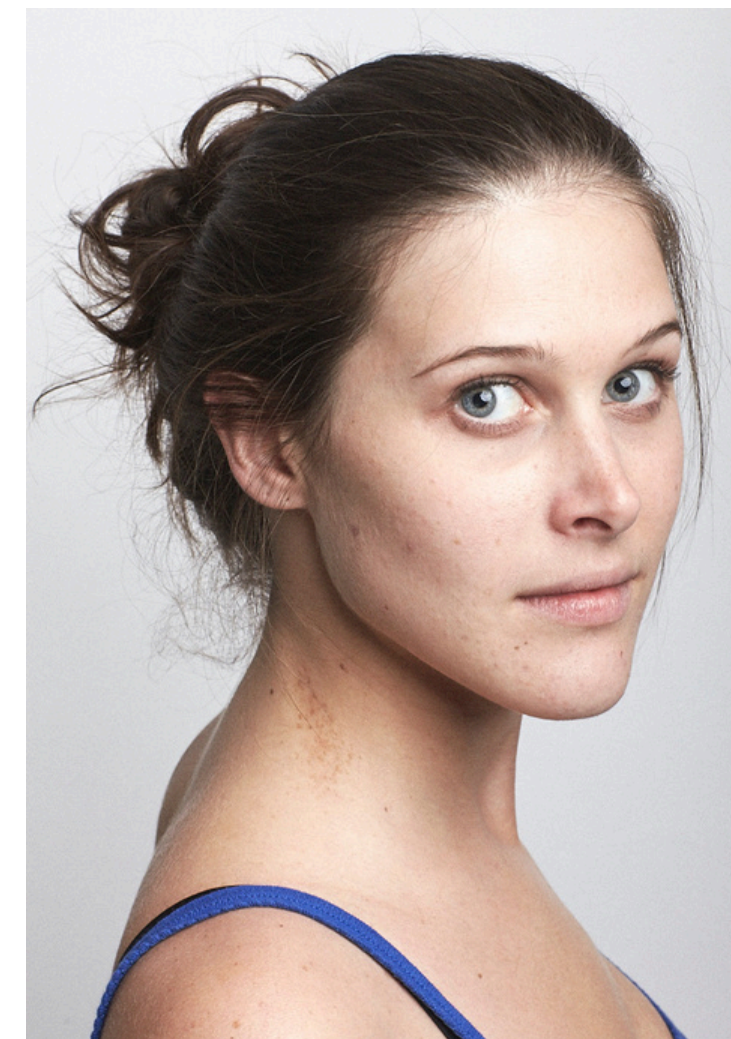
Au cours de cette saison, elle est aussi en préparation de D'où me vient la tendresse et Cheval, un diptyque autour de Richard III pour deux public différent. Création prévue Janvier 2025 et automne 2026.



Photo de Jean-Louis Fernandez Répétitions de « Je reviens de loin » de Claudine Galea, Comédie Française

Margaux Crapart

Margaux pratique la danse depuis l'âge de 5 ans et le théâtre vient croiser son chemin en 1999. Participant à divers spectacles, son parcours se professionnalise lorsqu'elle intègre la compagnie de danse Julia Froget et intervient, notamment à l'Odéon Théâtre de l'Europe, en tant que professeur de théâtre. Immersée dans la communauté sourde depuis 2010, la langue des signes est un tremplin pour sa carrière, elle enchaîne les séries Disney en tant que comédienne LSF où elle fait la rencontre de Ludovic Ducasse qui en 2017 l'intègre dans la Cie les Frères Ducasse. Ils travaillent ensemble sur de nombreuses créations de spectacles et contes bilingues. Parallèlement à son activité d'interprète en Langue des Signes, elle est professeur de théâtre corporel auprès de différents publics qu'ils soient sourds ou entendants (Centres de formation LSF, Théâtre-Ecole Le Damier, écoles primaires et lycées dans différentes régions). Depuis 2021, elle reprend un rôle dans le spectacle bilingue français/LSF *Le syndrome de Pan* pour la compagnie Le Compost. En 2023, elle débute une collaboration avec la compagnie Echos Tangibles. Elle y mène des ateliers de théâtre corporel et joue dans le spectacle *Histoire d'une fugue slamée signée* avec Kimiko Kitamura mise en scène par Sandrine Nicolas.



Kimiko Kitamura

Kimiko commence le théâtre dans un centre social de Charente d'où elle est originaire puis intègre l'école Acte neuf à Paris ainsi que les Cours Florent.

A la même période, elle réside aux ateliers du 59 Rivoli où elle se forme à la peinture et au dessin.

Comédienne et peintre, elle travaille notamment pour le spectacle LILI DE LA NUIT A L'AUBE de Sandrine Nicolas en dessinant de courtes séquences de dessins animés avec la vidéaste Linda Arzouni. Elle joue dans le spectacle Histoire d'une Fugue Slamée-Signée avec Margaux Crapart et mis en scène par Sandrine Nicolas où elle fait une fresque éphémère en direct.

Elle travaille actuellement avec l'artiste Goni Shifron, la cie Echos Tangibles, la cie Or Not to Be ainsi que la 114 CIE-DENICO pour la saison prochaine. Elle expose actuellement à la galerie Club Sensible à Paris Odéon.



Propositions de parcours artistiques autour du projet

Les propositions culturelles et artistiques

Ateliers d'écriture autour des thématiques présentes dans le récit et en lien avec le programme scolaire de 4ème et 3ème : « Se chercher, se construire », « La fiction afin d'interroger le réel », « L'autobiographie », « L'autoportrait »...etc.

Ateliers de pratique théâtrale et langue des signes à partir du récit et/ou à partir des textes écrits en atelier d'écriture.

Atelier d'art graphique en lien avec les thématiques du récit et/ou avec les textes écrits en atelier d'écriture : « Comment dessiner un cheminement ? Comment dessiner ses paysages intérieurs ? Comment représenter sa réalité ? ...etc.

Ateliers musique : création de pièces sonores à partir des textes écrits en atelier d'écriture ou création d'une production pour accompagner son propre récit ou création d'une forme chant-signée ou slam-signée à partir des musiques du spectacle et des textes écrits en ateliers d'écriture.

Contacts

Direction Artistique

Sandrine Nicolas
echostangibles@gmail.com

Diffusion

Christelle Dubuc
06 01 43 30 25
diffusion@echos-tangibles.fr

Administration

Aurélie Dieu
06 61 47 78 16
production@echos-tangibles.fr

www.echos-tangibles.fr
www.facebook.com/echostangible

